

Num

Chapter 30

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
רָצוּן הָיָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
ถ้อยคำ นี-คือ ว่า อิสราเอล แก่-บุตร-ของ เผ่า ห้วน้า-ของ แก่
H1697 H2088 H0559 H3478 H4294 H0413 H4872 H1696
: הָיָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
พระยาห์เวห์ ทรงบัญชา ที่
H3068 H6680

และโมเสสพูดกับบรรดาหัวหน้าของเผ่าต่าง ๆ เกี่ยวกับลูกหลานของอิสราเอล โดยกล่าวว่า นี่เป็นสิ่งซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชา

2
אָמַרְתָּ לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
ข้อผูกมัด เพื่อ-ผูกมัด คำสาบาน สาบาน หรือ แต่-พระยาห์เวห์ คำปฏิญาณ ปฏิญาณ เมื่อ ชาย-คนใด
H0632 H0631 H7621 H7650 H3068 H5088 H5087 H0376
: הָיָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
จงปฏิบัติ จาก-ปาก-ของเขา ที่-ออก ตาม-ทุกสิ่ง ถ้อยคำ-ของเขา ละเมิด อย่า ตัว-ของเขา เหนือ
H6310 H3318 H3605 H1697 H3808 H5315

ถ้าชายผู้ใดกล่าวคำปฏิญาณต่อพระเยโฮวาห์ หรือให้สัตย์สาบานเพื่อผูกพันจิตใจของตนไว้ด้วยคำสัญญา เขาต้องไม่เสียวาจาของเขา เขาต้องกระทำตามทุกสิ่งที่ออกมาจากปากของเขา

3
אָמַרְתָּ לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
บิดา-ของนาง ใน-บ้าน ข้อผูกมัด แล้ว-ผูกมัด แต่-พระยาห์เวห์ คำปฏิญาณ ปฏิญาณ เมื่อ และ-หญิง
H0001 H0632 H0631 H3068 H5088 H5087 H0802
: הָיָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
ใน-วัยเยาว์-ของนาง

เช่นกันถ้าสตรีคนใดกล่าวคำปฏิญาณต่อพระเยโฮวาห์ และผูกพันตัวเองไว้โดยคำสัญญา โดยยังอยู่ในบ้านบิดาของนางในวัยเยาว์ของนาง

4
אָמַרְתָּ לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
นาง-ผูกมัด ที่ แล้ว-ข้อผูกมัด-ของนาง คำปฏิญาณ-ของนาง ซึ่ง บิดา-ของนาง แล้ว-บิดา-ได้ยื่น
H0631 H0632 H5088 H0853 H0001 H8085
: הָיָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
แล้ว-ทุก คำปฏิญาณ-ของนาง ทุก แล้ว-จะคงอยู่ บิดา-ของนาง ต่อ-นาง แล้ว-นิ่งเฉย ตัว-ของนาง เหนือ
H3605 H5088 H3605 H0001 H5315
: הָיָה לְפָנָיו וְלֹא הָיָה אֵימָה לְפָנָיו
จะ-คงอยู่ ตัว-ของนาง เหนือ นาง-ผูกมัด ที่ ข้อผูกมัด
H5315 H0631 H0632

และบิดาของนางได้ยื่นคำปฏิญาณของนาง และคำสัญญาของนางซึ่งโดยคำสัญญานั้นนางได้ผูกพันจิตใจของนางไว้ และบิดาของนางก็นิ่งเฉยเสียต่อนาง แล้วคำปฏิญาณทั้งสิ้นของนางจะคงอยู่ และคำสัญญาทุกอย่างซึ่งโดยคำสัญญานั้นนางได้ผูกพันจิตใจของนางไว้ นั้นจะคงอยู่

אַרבעטן
 แล้ว-ข้อผูกมัด-ของนาง
[H0632](#)

אַרבעטן
 คำปฏิญาณ-ของนาง
[H5088](#)

כָּל
 ทุก
[H3605](#)

שָׁמַיְמָה
 ที่-ได้ยืม
[H8085](#)

בְּיוֹם
 ใน-วัน
[H3117](#)

אֶתְּ
 นาง
[H0853](#)

אֶבְרָתָא
 บิดา-ของนาง
[H0001](#)

הַגֵּיזָה
 ห้าม
[H5106](#)

וְאֵם
 แต่-ถ้า
 5

כִּי
 เพราะ
 לָא
 แก่-นาง
 יִכְלֹץ
 จะ-ทรงอภัย
[H5545](#)

וַיְהִי
 แล้ว-พระยาห์เวห์
[H3068](#)

וַיִּקְוּ
 คงอยู่
[H3808](#)

לֹא
 จะ-ไม่
[H3808](#)

הַשָּׂדֵה
 ตัว-ของนาง
[H5315](#)

עַל-
 เหนือ
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 นาง-ผู้ภักดิ์
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 บิดา-ของนาง
[H0001](#)

הַגֵּיזָה
 ห้าม
[H5106](#)

แต่ถ้าบิดาของนางคัดค้านนางในวันที่เขาได้ยืมนั้น ไม่มีคำปฏิญาณใด ๆ ของนาง หรือคำสัญญาใด ๆ ของนางซึ่งโดยคำสัญญานั้นนางได้ผูกพันจิตใจของนางไว้ นั้น จะคงอยู่ และพระเยโฮวาห์จะทรงอภัยให้แก่นาง เพราะบิดาของนางได้คัดค้านนางไว้

מַבְרָא
 ถ้อยคำ-ที่เปล่ง
[H4008](#)

אִם
 หรือ
 עָלָה
 อยู่-เหนือ-นาง
[H5088](#)

אֶבְרָתָא
 แล้ว-คำปฏิญาณ-ของนาง
[H5088](#)

שָׁמַיְמָה
 แก่-สามิ
[H0376](#)

הַיְהוּדָה
 ได้-เป็น
[H1961](#)

הַיְהוּדָה
 ได้-มี
[H1961](#)

וְאֵם
 แต่-ถ้า
 6

הַשָּׂדֵה
 ตัว-ของนาง
[H5315](#)

עַל-
 เหนือ
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 นาง-ผู้ภักดิ์
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 ที่
[H1961](#)

אֶבְרָתָא
 ของ-ริมฝีปาก-นาง
[H1961](#)

และถ้านางมีสามิแล้ว เมื่อนางปฏิญาณไว้ หรือได้กล่าวสิ่งใดออกมาจากริมฝีปากของนาง ซึ่งโดยคำสัญญานั้นนางได้ผูกพันจิตใจของนางไว้

אֶבְרָתָא
 คำปฏิญาณ-ของนาง
[H5088](#)

וַיִּקְוּ
 แล้ว-จะคงอยู่
 לָא
 ต่อ-นาง
 אַחֲרָיָה
 แล้ว-นึ่งเฉย
[H8085](#)

שָׁמַיְמָה
 ที่-ได้ยืม
[H8085](#)

בְּיוֹם
 ใน-วัน
[H3117](#)

אֶתְּ
 สามิ-ของนาง
[H0376](#)

שָׁמַיְמָה
 แล้ว-สามิ-ได้ยืม
[H8085](#)

7

יִקְוּ
 จะ-คงอยู่
[H5315](#)

הַשָּׂדֵה
 ตัว-ของนาง
[H5315](#)

עַל-
 เหนือ
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 นาง-ผู้ภักดิ์
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 ที่
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 แล้ว-ข้อผูกมัด-ของนาง
[H0632](#)

และสามิของนางได้ยืมคำนั้นแล้ว และเขาก็นึ่งเฉยต่อนางในวันที่เขาได้ยืมคำนั้น แล้วคำปฏิญาณของนางทั้งสิ้นนั้นจะคงอยู่ และคำสัญญาทุกอย่างของนางซึ่งโดยคำสัญญานั้นนางได้ผูกพันจิตใจของนางไว้ นั้นจะคงอยู่

אֶבְרָתָא
 ที่
[H5088](#)

אֶבְרָתָא
 คำปฏิญาณ-ของนาง
[H0853](#)

אֶבְרָתָא
 ซึ่ง
[H0853](#)

אֶבְרָתָא
 แล้ว-ยกเลิก
[H0853](#)

אֶבְרָתָא
 นาง
[H0853](#)

אֶבְרָתָא
 ห้าม
[H5106](#)

אֶבְרָתָא
 สามิ-ของนาง
[H0376](#)

אֶבְרָתָא
 ที่-ได้ยืม
[H8085](#)

אֶבְרָתָא
 ใน-วัน
[H3117](#)

אֶבְרָתָא
 แต่-ถ้า
 8

הַשָּׂדֵה
 ตัว-ของนาง
[H5315](#)

עַל-
 เหนือ
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 นาง-ผู้ภักดิ์
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 ที่
[H1961](#)

אֶבְרָתָא
 ของ-ริมฝีปาก-นาง
[H1961](#)

מַבְרָא
 ถ้อยคำ-ที่เปล่ง
[H4008](#)

אֶבְרָתָא
 แล้ว-ซึ่ง
[H0853](#)

עָלָה
 อยู่-เหนือ-นาง

אֶבְרָתָא
 แก่-นาง
[H5545](#)

יִכְלֹץ
 จะ-ทรงอภัย
[H5545](#)

וַיְהִי
 แล้ว-พระยาห์เวห์
[H3068](#)

แต่ถ้าสามิของนางคัดค้านนางในวันที่เขาได้ยืมคำนั้น แล้วเขาจะทำให้คำปฏิญาณของนางที่นางกล่าวนั้น และสิ่งซึ่งนางกล่าวด้วยริมฝีปากของนาง ซึ่งโดยคำนั้นนางได้ผูกพันจิตใจของนางไว้ นั้นเป็นโมฆะ และพระเยโฮวาห์จะทรงอภัยให้แก่นาง

הַשָּׂדֵה
 ตัว-ของนาง
[H5315](#)

עַל-
 เหนือ
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 นาง-ผู้ภักดิ์
[H0631](#)

אֶבְרָתָא
 ที่
 כָּל
 ทุกสิ่ง
[H3605](#)

אֶבְרָתָא
 แล้ว-หญิงที่ถูกร้าง
[H1644](#)

אֶבְרָתָא
 ของ-หญิงม่าย
[H0490](#)

אֶבְרָתָא
 แต่-คำปฏิญาณ
[H5088](#)

9

אֶבְרָתָא
 เหนือ-นาง
 יִקְוּ
 จะ-คงอยู่

แต่คำปฏิญาณทั้งสิ้นของหญิงม่ายหรือของหญิงที่ถูกร้าง ซึ่งโดยคำนั้นพวกนางได้ผูกพันจิตใจของพวกนางไว้ จะคงอยู่ต่อนาง

תפוצנ תולע אצא 10
 ตัว-ของนาง เหนือ ข้อผูกมัด นาง-ผูกมัด หรือ นาง-ปฏิญาณ สามี-ของนาง ใน-บ้าน แต่-ถ้า
[H5315](#) [H0632](#) [H0631](#) [H5087](#) [H0376](#)

: תפוצנ
 ด้วย-คำสาบาน
[H7621](#)

และถ้านางปฏิญาณไว้ในบ้านสามีของนาง หรือผูกพันจิตใจของตนเองไว้ด้วยคำสัตย์สาบาน

תולע תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ 11
 ทักแล้ว-จะคงอยู่ นาง ห้าม ไม่ ต่อ-นาง แล้ว-นึ่งเฉย สามี-ของนาง แล้ว-สามี-ได้ยืม
[H3605](#) [H0853](#) [H5106](#) [H3808](#) [H0376](#) [H8085](#)

: תפוצנ תפוצנ תולע תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ
 จะ-คงอยู่ ตัว-ของนาง เหนือ นาง-ผูกมัด ที่ ข้อผูกมัด แล้ว-ทุก คำปฏิญาณ-ของนาง
[H5315](#) [H0631](#) [H0632](#) [H3605](#) [H5088](#)

และสามีของนางได้ยืมค่านั้นแล้ว และได้นึ่งเฉยเสียต่อนาง และไม่ได้คัดค้านนาง แล้วคำปฏิญาณทั้งสิ้นของนางจะคงอยู่ และคำสัญญาทุกอย่างซึ่งโดยคำสัญญานั้นนางได้ผูกพันจิตใจของตนเองไว้ นั้นจะคงอยู่

תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ 12
 สิ่ง-ที่ออก-จาก ทัก ที่-ได้ยืม ใน-วัน สามี-ของนาง สิ่งเหล่านั้น สามี-ยกเลิก ยกเลิก แต่-ถ้า
[H4161](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3117](#) [H0376](#) [H0853](#)

תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ
 สามี-ของนาง คงอยู่ จะ-ไม่ ตัว-ของนาง แล้ว-ข้อผูกมัด สำหรับ-คำปฏิญาณ-ของนาง รมฟีปาก-นาง
[H0376](#) [H3808](#) [H5315](#) [H0632](#) [H5088](#) [H8193](#)

: תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ
 แก่-นาง จะ-ทรงอภัย แล้ว-พระยาห์เวห์ ได้-ยกเลิก-แล้ว
[H5545](#) [H3068](#)

แต่ถ้าสามีของนางได้กระทำให้คำเหล่านั้นเป็นโมฆะในวันที่เขาได้ยืมคำเหล่านั้นแล้ว แล้วสิ่งใดก็ตามที่ได้ออกมาจากริมฝีปากของนางเกี่ยวกับคำปฏิญาณทั้งหลายของนาง หรือเกี่ยวกับการผูกพันจิตใจของนาง จะไม่คงอยู่ สามีของนางได้กระทำให้คำเหล่านั้นเป็นโมฆะ และพระเยโฮวาห์จะทรงอภัยให้แก่นาง

תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ 13
 จะ-ยืนยัน สามี-ของนาง จิตวิญญาณ เพื่อ-ถ่อมใจ ข้อผูกมัด คำสาบาน-แห่ง แล้ว-ทุก คำปฏิญาณ ทัก
[H0376](#) [H5315](#) [H0632](#) [H7621](#) [H3605](#) [H5088](#) [H3605](#)

: תפוצנ תפוצנ
 จะ-ยกเลิก แล้ว-สามี-ของนาง
[H0376](#)

คำปฏิญาณทุกอย่างและคำสัตย์สาบานผูกพันทั้งสิ้นที่ถ่อมจิตใจ สามีของนางยอมให้ค่านั้นคงอยู่ หรือสามีของนางยอมให้ค่านั้นเป็นโมฆะได้

תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ 14
 ทัก ซึ่ง แล้ว-ยืนยัน วัน ถึง จาก-วัน สามี-ของนาง ต่อ-นาง สามี-นึ่งเฉย นึ่งเฉย แต่-ถ้า
[H3605](#) [H0853](#) [H3117](#) [H0413](#) [H3117](#) [H0376](#)

תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ
 สิ่งเหล่านั้น เขา-ยืนยัน อยู่-เหนือ-นาง ที่ ข้อผูกมัด-ของนาง ทัก ซึ่ง หรือ คำปฏิญาณ-ของนาง
[H0853](#) [H0632](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5088](#)

: תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ תפוצנ
 ที่-ได้ยืม ใน-วัน ต่อ-นาง เขา-นึ่งเฉย เพราะ
[H8085](#) [H3117](#)

แต่ถ้าสามีของนางนึ่งเฉยเสียต่อนางวันแล้ววันเล่า แล้วเขาย่อมกระทำให้คำปฏิญาณทุกอย่างของนางและคำสัญญาทั้งสิ้นของนาง ซึ่งตกแก่นาง ให้คงอยู่ เขาจึงกระทำให้คำเหล่านั้นคงอยู่ เพราะว่าเขานึ่งเฉยเสียต่อนางในวันที่เขาได้ยืมคำเหล่านั้น

הַמְּדַבֵּר	אֵלֶּיךָ	אֶתְּ	הַמְּדַבֵּר	אֶתְּ	הַמְּדַבֵּר	אֶתְּ	אֶתְּ	אֶתְּ	15
ความผิด-ของนาง	ซึ่ง	แล้ว-เขา-จะแบกรับ	ที่-ได้ยื่น	หลังจาก	สิ่งเหล่านั้น	สามี-ยกเล็ก	ยกเล็ก	แต่-ถ้า	
H5771	H0853	H5375	H8085		H0853				

แต่ถ้าเขาจะทำให้คำเหล่านั้นเป็นโมฆะโดยวิธีใดก็ตาม หลังจากที่เขาได้ยื่นคำเหล่านั้นแล้ว แล้วเขาจะรับโทษความชั่วช้าของนาง

לְבַרְכָּךָ	אֶתְּ	בֵּין	מִשֵּׁב	אֶתְּ	הַמְּדַבֵּר	הַמְּדַבֵּר	אֶתְּ	הַמְּדַבֵּר	16
กับ-ภรรยา-ของเขา	สามี	ระหว่าง	โมเสส	แก่	พระยาห์เวห์	ทรงบัญชา	ที่	กฎเกณฑ์	เหล่านี้-คือ
H0802	H0376	H0996	H4872	H0853	H3068	H6680		H2706	H0428
	פ	הַמְּדַבֵּר	בֵּין	הַמְּדַבֵּר	הַמְּדַבֵּר	לְבַרְכָּךָ	אֶתְּ	בֵּין	
	w	บิดา-ของนาง	ใน-บ้าน	ใน-วัยเยาว์-ของนาง	กับ-บุตรสาว-ของเขา	บิดา	ระหว่าง		
		H0001			H1323	H0001	H0996		

เหล่านี้เป็นกฎเกณฑ์ ซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชาโมเสสไว้ ระหว่างชายกับภรรยาของเขา ระหว่างบิดากับบุตรสาวของเขา โดยยังอยู่ในวัยเยาว์ของนางในบ้านบิดาของนาง